

Shamsédine 2

Isabelle Sauvage

2000-07-26

[NS] Shamsédine était un homme sérieux à la parole toujours euh maîtrisée enfin je dirais plutôt modérée ou mesurée comme vous voudrez. Shamsédine était un homme était un marchand fort riche extrêmement avisé aussi avait-il été élu représentant de tous les marchands du Suk du Caire. Shamsédine était un homme d'habitudes tous les vendredis il allait aux bains et là il se faisait savonner laver baigner masser raser par son barbier ensuite il assistait à la prière et il rentrait chez lui où sa femme l'attendait elle aussi baignée parée souriante. depuis quarante ans qu'ils étaient mariés les deux époux avaient toujours passé cette soirée du vendredi en tête à tête jusqu'à ce jour ce jour où Shamsédine accepta le miroir que lui tendait son barbier il se regarda et constata qu'il n'y avait plus dans sa barbe que quelques rares touffes de poils noirs sa barbe était devenue presque complètement blanche il s'écria [end]

[DD] la barbe blanchissante est un avertissement de la vieillesse et la vieillesse est une annonce de la mort. pauvre Shamsédine te voilà déjà à la porte du tombeau et tu n'as toujours pas de descendance tu disparaîtras et il en sera de toi comme si tu n'avais jamais existé [end]

[NS] tout plein de ses pensées désolantes il rentra chez lui où sa femme souriante l'attendait [end]

[DD] oh soirée de félicité sur toi mon époux [end]

[NS] le marchand sans lui répondre sans répondre à son salut lui r- dit d'un ton le plus aigre qu'il a pu trouver [end]

[DD] il n'y a plus de félicité pour moi plus jamais je ne connaîtrai la félicité [end]

[fDD] le nom d'Allah sur toi et autour de toi mon époux. que manque-t-il à ton bonheur ? quelle est la cause de ton chagrin ? [end]

[fDD] c'est toi la cause de mon chagrin toi et toi seule écoute-moi donc. tous les matins je vais au Suk et je vois dans les autres boutiques des marchands deux trois quatre enfants ils sont assis autour de leur père et le père est fier de sa progéniture. moi seul suis privé de cette consolation. souvent je me souhaite la mort mais si je meurs sans héritier qui donc me succédera au Suk ? [end]

[DD] oublie ces paroles affligeantes viens faire honneur à la nappe que j'ai tendue pour toi [end]

[NS] a répondu son épouse [end]

[DD] non non et non. je ne veux plus ni boire ni manger ni surtout rien accepter qui me vienne de toi car c'est bien toi la cause de mes malheurs j'aurais pu prendre une autre femme mais tu m'en a toujours empêché souviens-toi de notre nuit de noces. mmm tu as profité de la faiblesse de ma chair et tu m'as fait prêter le serment de ne jamais amener une autre femme à la maison ni même de coucher avec une autre femme que toi et moi naïf j'ai accepté et j'ai promis tout ce que tu as voulu et le pire c'est que j'ai tenu ma promesse et toi quand tu as vu que tu étais stérile tu n'as même pas eu la générosité de me délier de mon serment mais aujourd'hui je jure par Allah que je préfère me couper le zeb plutôt que de te le donner ou même de t'en caresser car je vois bien que maintenant que c'est peine perdue d'oeuvrer avec toi il y a autant à gagner pour moi à enfoncer mon outil dans un trou de rochers plutôt qu'à essayer de féconder une terre aussi sèche que la tienne [audience laughter] [hm] [end]

[NS] à ces paroles l'épouse du marchand vit la lumière se changer en ténèbres devant ses yeux et du ton le plus aigre qu'elle a pu trouver elle lui a répondu [end]

[DD] vieux refroidi [audience laughter] parfume ta bouche avant de parler la paix d'Allah sur moi et autour de moi. crois-tu donc que de nous deux ce soit moi la fautive ? détrompe-toi vieil oncle et ne t'en prends qu'à toi-même et à tes œufs refroidis [audience laughter] oui par Allah. ce sont tes œufs qui sont froids et secrètent un liquide trop fluide et sans vertu. va donc

acheter une mixture pour réchauffer tes œufs et épaissir leur suc et tu verras si mon ventre est stérile [end]

[NS] à ces paroles de sa femme le marchand sentit ses convictions s'ébranler [audience laughter] et il lui dit [end]

[DD] en admettant comme tu le prétends que ce sont mes œufs qui sont froids et et secrètent un liquide trop fluide sans vertu peux-tu je te prie bien vouloir me dire si tu le sais où je pourrais trouver la mixture qui les réchauffera et en épaissira le suc ? [end]

[NS] sa femme généreuse accepta [audience laughter] et elle lui tint elle lui a dit qu'elle qu'il en trouverait chez le premier apothicaire venu. le lendemain matin à la première heure le représentant de tous les marchands du Suk du Caire sortit de chez lui un bol de porcelaine à la main et il alla tout droit à sa boutique car juste à côté la première boutique voisine était justement celle de l'apothicaire il y entra et le marchand le salua [end]

[DD] très honoré de recevoir la visite d'un aussi grand personnage [end]

[NS] il se mit à son service et le marchand lui demanda lui dit [end]

[DD] je voudrais une once de la mixture qui réchauffe les œufs de l'homme et les rend aptes à féconder la femme [end]

[NS] l'apothicaire surpris crut à une plaisanterie répondit sur le même ton [end]

[DD] ah quel dommage j'en avais hier mais aujourd'hui je n'en ai plus [audience laughter] cette mixture est très demandée elle a beaucoup de succès mais va chez va chez mon voisin je suis certaine qu'il certain qu'il en aura [end]

[NS] et le marchand est allé chez un second é- apothicaire il lui a posé la même question et il a obtenu la même réponse il est allé chez un troisième et à la fin de la matinée il avait fait toutes les boutiques d'apothicaires des Suks du Caire sans succès. partout on riait de la plaisanterie partout on se moquait du représentant de tous les marchands du Suk du Caire et lui lui il est rentré dans sa boutique désespéré il s'est assis il méditait des pensées sombres la vie lui semblait un long tunnel sans espoir et c'est à cet instant qu'est arrivé Sésame le courtier. Sésame le courtier le prince des voleurs. mangeur de haschisch invétéré fumeur d'opium ou l'inverse je ne sais plus [audience laughter] euh débauché euh ivrogne enfin la pire crapule de tout le Suk en temps ordinaire jamais Shamsédine le le marchand n'aurait accepté de de faire plus que saluer Sésame mais là les circonstances étaient tellement dures pour lui il lui a dit [end]

[DD] Sésame viens viens viens Sésame entre entre assieds-toi à côté de moi assieds-toi et écoute-moi ah Sésame écoute mes malheurs. voilà quarante ans que je suis marié et je n'ai jamais eu le bonheur de respirer l'odeur d'un enfant de mon sang [sigh] on prétend enfin ma femme me dit que c'est à cause de mes œufs qui sont froids et transparents et secrètent un un liquide un suc trop fluide et sans vertu elle me dit aussi qu'il existe une mixture pour les épaissir et j'ai fait toutes les boutiques de l'apothicaire de toutes les rues de tout le Suk et je n'ai pas pu trouver cette mixture. tu me vois bien désespéré Sésame [end]

[NS] à cet instant le courtier s'est levé il ne riait pas lui non. il a regardé Shamsédine le marchand droit dans les yeux il lui a dit [end]

[DD] [clap] place un dinar d'or dans cette main j'ai ton affaire [end]

[DD] oh [end]

[NS] lui a dit Shamsédine [end]

[DD] si vraiment tu réussis alors ta fortune est faite et pour commencer voici deux dinars d'or [clap] dans la main [end]

[NS] le courtier Sésame est allé dans le Suk chercher tous les ingrédients dont il pourrait avoir besoin. vous pensez peut-être qu'il a mis n'importe quoi ? pas du tout. pour calmer les pensées écoutez bien pour calmer les pensées tilleul lavande verveine. pour fortifier le corps racine de radis noir gingembre du Kerala et cardamome de malabar pour euh [audience laughter] échauffer le sang poivre noir rouge vert blanc gris et des petits piments des îles. pour éveiller les sens [audience laughter] pour éveiller les sens un miel d'orchidée de Madagascar quelques grains de musc et du vin doux. euh pour pour élever l'âme pour élever l'âme extrait gras de chanvre

indien [audience laughter] et confiture de rose. le courtier Sésame ramassa tous les ingrédients dont il pouvait avoir donc besoin les ramena chez lui il les travailla longuement au pilon. ensuite il les tamisa tout aussi longuement il en fit une pâte onctueuse odorante qu'il allongea après avec un sirop léger parfumé à la vanille d'Îles très lointaines qu'on ne connaissait pas encore à l'époque [audience laughter] et quand il a fait cette préparation parfaitement lisse [audience laughter] il les plaça dans le bol de porcelaine et alla la porter au marchand qui l'attendait avec impatience et il lui dit en arrivant [end]

[DD] voici la mixture qui chauffe les œufs de l'homme et les rend aptes à féconder la femme. tu la prendras deux heures avant la rencontre mais attention il te faudra te préparer trois jours durant. pendant ces trois journées tu te retireras dans tes appartements tu éviteras tout contact avec les femmes de ta maison tu ne seras servi que par des hommes tu t'abstiendras de toute activité que ce soit physique ou intellectuelle rien tu ne feras rien pendant ces trois jours. pendant ces trois jours tu mangeras uniquement des poulets grillés extrêmement assaisonnés d'épices des poissons mâles uniquement farcis de leur laitance et des œufs de bélier et de taureau à peine grillés. pour les préparatifs je fais confiance à ta femme. et si à l'issue de ces trois jours tu ne parviens pas à perforer une muraille [audience laughter] ou à féconder un rocher nu je veux bien moi Sésame le courtier me raser la barbe et les moustaches [audience some laughter] [end]

[NS] ayant dit ces mots il donna solennellement le bol de porcelaine au au au au marchand. Shamsédine rentra chez lui et il prit le temps nécessaire pour se réconcilier avec sa femme ce fut facile il en était aimé et lui même l'aimait de retour. ensuite il se mit en devoir d'exécuter fidèlement toute la prescription qui lui avait été faite par Sésame et sa femme se fit une joie de l'aider en tous ces points. le jour vint l'épouse prépara la chambre elle étudia les lumières tendit le lit de toile fine disposa sur des consoles des bouquets de fleurs sans oublier le basilic en pot plan- plante sacrée il fit préparer des rafraîchissements qu'il posa sur une petite table basse des parfums brûlaient un musicien jouerait dans la cour toute la nuit. [audience some laughter] ensuite elle se prépara elle-même. à l'issue de ces trois jours Shamsédine sentit que son sang s'échauffait à l'extrême comme aux meilleurs jours de sa jeunesse mais au moment de se rencontrer les deux époux étaient timides pleins de retenue leur désir avait vingt ans mais leur amour avait quarante années quarante années d'attention de tendresse quarante années de rires de chagrin partagé de complicité. quarante années c'est l'amour vrai quand enfin ils s'unirent ce fut comme le monde au premier matin le soleil et la lune entraient dans la chambre qui explosait en gerbes d'étincelles un bouquet de feux d'artifice si longtemps retenu. [audience laughter] cette nuit-là ils se promenèrent sur l'arc-en-ciel visitèrent les étoiles ils n'avaient plus de corps ils en avaient enfin un. quand ils étaient fatigués ils se reposaient mangeaient buvaient riaient. le désir les reprenait tout soudain ils posaient leurs coupes leurs fruits qu'ils tenaient dans la main et juste avant de céder à l'embrasement c'était encore la même timidité la même retenue celle de l'amour vrai qui contemple le désir fou. à l'issue de cette nuit immense l'épouse sentit soudain un soupir en elle une présence elle allait être mère elle le savait elle en était certaine les deux époux se regardèrent au comble du bonheur ils louèrent le tout puissant. la grossesse se déroula parfaitement bien. au bout de neuf mois jour pour jour l'épouse mit au monde un superbe enfant un bébé tellement gros tellement beau qu'on aurait dit qu'il avait déjà un an d'âge ce qui n'est pas très étonnant si l'on se souvient de la nuit extraordinaire de sa conception [audience laughter] la sage-femme déclara après les invocations de d'usage qu'elle n'avait jamais vu un enfant aussi beau. aussi l'appela-t-on Grain de beauté. Grain de beauté eut une vie d'aventures extraordinaires mais tout cela c'est une autre histoire [audience laughter] [end]